

Chương trình học bổng \$2.000 dành cho thanh thiếu niên, năm 2012

Housing NSW một lần nữa có chương trình cấp học bổng \$2.000 để giúp các học sinh sống trong các cơ sở nhà ở xã hội hoàn thành chương trình lấy Chứng Chỉ Trung Học (HSC) hoặc tương đương TAFE.

Khoản tiền \$2.000 trao một lần phải được chi cho các khoản liên quan đến giáo dục, chẳng hạn như sách vở, thiết bị máy tính và học phí.

Thanh thiếu niên sống trong các cơ sở nhà ở xã hội (chẳng hạn như các cơ sở nhà ở công, cộng đồng hoặc dành cho người Bản Xứ), ở độ tuổi dưới 25 và đang học để lấy chứng chỉ HSC hoặc tương đương TAFE, đủ điều kiện đăng ký xin các học bổng này.

Học bổng này sẽ giúp thanh thiếu niên học lên cao và bắt đầu sự nghiệp thành công, có ích.

Quy trình đăng ký xin học bổng năm 2012 bắt đầu vào ngày 20 tháng 6, 2011 và kết thúc vào ngày 29 tháng 7, 2011.

Mẫu đơn đăng ký và hướng dẫn được cung cấp trên website của Housing NSW www.housing.nsw.gov.au hoặc tại văn phòng của Housing NSW tại địa phương của bạn.

Quy trình chọn lọc sẽ được hoàn thành trước cuối tháng 11, 2011, với các khoản tài trợ được cung cấp cho nhà trường hoặc trường cao đẳng TAFE để quản lý thay cho học sinh vào đầu năm học 2012.

Các khu tái thiết mới tăng số nhà ở dành cho người lớn tuổi

Có sáu dự án mới tại Abbotsford và Concord, gồm có 90 căn hộ dành cho người cao tuổi ở mức tổng chi phí là 29 triệu dollar, vừa được hoàn thành và trao cho các nhà cung cấp dịch vụ nhà ở cộng đồng, Community Housing Limited và St George Community Housing.

Các dự án này, nằm trong Phương Hướng Mới về Phát Triển Nhà Ở Giá Rẻ cho Khu Vực Inner West (New Direction in Affordable Housing for the Inner West), là sự kết hợp của các căn hộ có một và hai phòng ngủ với khu vực sinh hoạt rộng rãi và trang thiết bị hiện đại.

Các cơ sở này gồm có một số căn hộ được thiết kế đặc biệt dành cho người khuyết tật và có các tính năng tiết kiệm năng lượng và bền vững chẳng hạn như các tấm thu nước mưa và quang điện trên mái để chiếu sáng các khu vực chung.

Thông Điệp của Giám Đốc Điều Hành

Từ Cuộc Bầu Cử Tiểu Bang NSW vào tháng 3 năm nay, có hai Bộ Trưởng hiện nay chịu trách nhiệm về danh mục các dự án Nhà Ở – Ngài Pru Goward, Bộ Trưởng Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng và Ngài Greg Pearce, Bộ Trưởng Tài Chính.

Tôi mong được làm việc với cả hai ngài Bộ Trưởng để đảm bảo rằng Housing NSW tiếp tục cung cấp tiêu chuẩn tốt nhất có thể về các dịch vụ nhà ở cho người thuê nhà trên toàn tiểu bang.

Trong khuôn khổ thay đổi chính phủ, Sở chịu trách nhiệm đối với Housing NSW đã đổi tên từ Sở Dịch Vụ Nhân Sinh (Department of Human Services) thành Sở Dịch Vụ Gia Đình và Cộng Đồng (Department of Family and Community Services).

Quy trình đăng ký một lần nữa lại được tiến hành cho Chương Trình Học Bổng Dành Cho Thanh Thiếu Niên (Youth Scholarship Program) của Housing NSW.

Chương trình này giúp các thanh thiếu niên sống trong các cơ sở nhà ở xã hội hoàn thành Chứng Chỉ Trung Học (hoặc tương đương TAFE).

Học bổng cấp \$2.000 cho học sinh để chi trả cho những khoản liên quan đến giáo dục chẳng hạn như máy tính, học phí tư hoặc sách vở.

Các học sinh nhận học bổng trước đây gồm có một học sinh sống trong một cơ sở tị nạn dành cho các gia đình muốn hoạt động trong ngành lễ tân và cặp anh em song sinh đến từ Sierra Leone.

Tôi khuyến cáo những người thuê nhà dưới 25 tuổi nên nắm lấy cơ hội rất tốt này.

Trong điều kiện thời tiết lạnh hơn này, tôi khuyên quý vị nên tuân thủ hướng dẫn về an toàn hỏa hoạn trong ấn bản Your Home này để đảm bảo quý vị và gia đình được an toàn trong những tháng mùa đông.

Mike Allen

Giám Đốc Điều Hành

Housing NSW

Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở 1300 Housing (1300 468 746)

– yêu cầu bảo dưỡng

Tất cả yêu cầu sửa chữa phải được gửi cho Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở.

Khi quý vị có yêu cầu sửa chữa, nhân viên sẽ hỏi quý vị một số câu hỏi để xem có cần cấp lệnh làm việc ngay tức khắc hay không hoặc để xem công việc sửa chữa có nên được đưa vào công việc theo kế hoạch trong tương lai cho căn nhà của quý vị hay không.

Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở sẽ cấp lệnh tiến hành các công việc sửa chữa không thể chờ đến chương trình làm việc theo kế hoạch tiếp theo, và sẽ cung cấp cho quý vị một biểu thời gian cho công việc sẽ được tiến hành.

Các công việc sửa chữa cho những vấn đề như lưới chắn ruồi bị rách, hoặc các vấn đề nhỏ với tay nắm cửa bên trong hay khóa cửa, hoặc quạt hút khí phòng bếp không được xem là khẩn cấp và có thể được đưa vào công việc theo kế hoạch trong tương lai.

Công việc sửa chữa khẩn cấp liên quan đến hư hỏng thiết bị trong nhà quý vị, sẽ dẫn đến nguy cơ đối với sức khỏe và sự an toàn hoặc nguy cơ an ninh chẳng hạn như rò rỉ khí đốt, bồn cầu bị tràn hoặc sự cố điện. Tất cả các công việc sửa chữa khác được xem là không khẩn cấp.

Đối với các trường hợp cần sửa chữa khẩn cấp, Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở sẽ bố trí một nhà thầu bảo dưỡng đến thăm nhà quý vị trong khoảng thời gian từ 4 đến 72 giờ, tùy vào mức độ khẩn cấp của công việc sửa chữa.

Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở đôi khi nhận các cuộc gọi liên quan đến các hạng mục bảo dưỡng được xem là thuộc trách nhiệm của người thuê nhà chẳng hạn như thay bóng đèn, chìa khóa bị mất, máng xối bị tắc và kiểm soát côn trùng trong một căn hộ một tầng, cũng như vấn đề mốc ở các khu vực ẩm ướt như phòng tắm.

Nhân viên của chúng tôi sẽ thông báo cho quý vị biết nếu công việc sửa chữa đó thuộc trách nhiệm của người thuê nhà vì Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở có khả năng không thể cấp lệnh thực hiện các loại sửa chữa này.

Tổng Đài Dịch Vụ Nhà Ở hoạt động 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần, 365 ngày trong năm và quý vị có thể gọi số 1300 HOUSING (1300 468 746).

Nếu quý vị yêu cầu sửa chữa không khẩn cấp, cuộc gọi của quý vị có thể được trả lời nhanh hơn nếu quý vị gọi ngoài giờ cao điểm – hãy thử gọi trước 9 giờ sáng, từ 11 giờ sáng – 3 giờ chiều, và sau 10 giờ đêm.

Trên hết, hãy kiên nhẫn và nhớ rằng chúng tôi phải công bằng đối với tất cả những người thuê nhà. Housing NSW có khoảng

130.000 căn nhà cần phục vụ và trước tiên chúng tôi cần phải xem xét các trường hợp sửa chữa khẩn cấp nhất.

Cũng có thể có lúc một nhà thầu trễ hạn.

Có thể có nhiều việc phải làm ở công việc trước đó của họ hơn dự kiến.

Đôi khi trường hợp này không thể khắc phục được và có nghĩa là nhà thầu có thể trễ các buổi hẹn khác.

Thực hiện hành động của Kế Hoạch Dành Cho Người Vô Gia Cư

Phiếu báo cáo đầu tiên trên Kế Hoạch Hành Động Dành Cho Người Vô Gia Cư của NSW (NSW Homelessness Action Plan) nhấn mạnh đến nhiều thành tích đã đạt được trong năm đầu tiên thực hiện kế hoạch gồm có:

- 295 người gặp khó khăn nhận được sự hỗ trợ thông qua hai dịch vụ vươn ra cộng đồng mới
- 569 người rời cơ sở chăm sóc hoặc quản thúc đã được hỗ trợ thông qua các sáng kiến nhà ở và hỗ trợ

- 2.320 người nhận được sự hỗ trợ ưu tiên tiếp cận và/hoặc duy trì hợp đồng thuê nhà
- 40.571 người vô gia cư hoặc có nguy cơ mất nhà ở nhận được các dịch vụ tài chính và pháp lý.

Ngoài ra, người vô gia cư đang được giúp đỡ thông qua Thỏa Thuận Hợp Tác Quốc Gia về Nhà Ở Xã Hội (National Partnership Agreement on Social Housing) và Chương Trình Kích Thích Kinh Tế Xây Dựng Quốc Gia (Nation Building Economic Stimulus Program) với:

- 2.500 căn nhà mới dành cho người vô gia cư
- 600 căn nhà khác dành riêng cho các gia đình người Bản Xứ
- khoảng 40 phần căn nhà được tài trợ bởi Quỹ Phát Triển Nhà Ở Xã Hội (Social Housing Growth Fund) dành cho người vô gia cư.

Housing NSW cam kết giảm số Người Vô Gia Cư trên toàn NSW và rất vui khi thấy tác động của kế hoạch này trong năm thực hiện đầu tiên.

Để biết thêm thông tin về Kế Hoạch Hành Động Dành Cho Người Vô Gia Cư, vui lòng truy cập www.housing.nsw.gov.au.

Chuyển nhượng nhà đất mở rộng khu vực nhà ở cộng đồng

Chương trình chuyển nhượng nhà đất của Housing NSW sẽ chứng kiến thêm 500 căn nhà công cộng được chuyển nhượng cho các nhà cung cấp dịch vụ nhà ở cộng đồng trước cuối tháng 6.

Trong khuôn khổ chương trình này, một diễn đàn thông tin dành cho người thuê nhà đã được tổ chức tại Woolgoolga, phía bắc Cảng Coffs vào ngày 22 tháng 2 và tại Satwell, phía nam Cảng Coffs vào ngày 1 tháng 3, 2011.

Các căn nhà trong những khu vực này sẽ được chuyển nhượng cho nhà cung cấp dịch vụ nhà ở cộng đồng Community Housing Limited (CHL), công ty này đã và đang quản lý các căn nhà trong khu vực Cảng Coffs trong một số năm và cung cấp dịch vụ nhà ở có tài trợ, an toàn, giá rẻ, và dài hạn.

Tại diễn đàn thông tin này, có một người đang thuê nhà của CHL đã nhắc lại những trải nghiệm tích cực với nhân viên CHL,

giải thích rằng họ giúp ích rất nhiều và sẵn sàng hỗ trợ người thuê nhà.

Sau tuần tham khảo ý kiến đầu tiên, có trên 90 phần trăm người thuê nhà ở Woolgoolga và 85 phần trăm người thuê nhà ở Sawtell đã đồng ý với hoạt động chuyển nhượng này.

Người thuê nhà ở cả hai địa điểm đều đánh giá cao các dịch vụ được một nhà cung cấp dịch vụ nhà ở cộng đồng tại địa phương cung cấp, thể hiện hơn nữa sự quan tâm của những người thuê nhà hiện tại trong việc nắm lấy cơ hội này trong khu vực nhà ở cộng đồng đang phát triển này.

Housing NSW giúp đỡ các nạn nhân của thảm họa tại Queensland

Vào ngày 6 tháng 2, 2011, có sáu nhân viên của Housing NSW đã đến Queensland để giúp đỡ nỗ lực phục hồi sau thảm họa, sau các trận lũ và Trận Gió Xoáy Nhiệt Đới Yasi.

Nhân viên Amanda Murray nhớ lại chuyến đi của họ.

Khi đến Brisbane, chúng tôi được cho biết tóm tắt về tình hình hiện tại sau đó được gửi đến khu vực Cassowary ở vùng Cực Bắc Queensland, ở đó nhóm chúng tôi được chia ra giữa các trung tâm phục hồi tại những khu vực bị ảnh hưởng nặng nhất của Cardwell, Tully và Bãi Biển Mission.

Cảnh tàn phá ở những khu vực này thật ghê gớm.

Không có điện lưới hoặc nước máy sạch, gây khó khăn rất lớn cho người dân và nhân viên giải quyết.

Vai trò chính của chúng tôi là đánh giá điều kiện được trợ cấp khẩn cấp tức thời của người dân để nhận được thực phẩm, thuốc men và các nhu yếu phẩm khác.

Chúng tôi cũng có trách nhiệm xác định xem nơi nào có thể được hỗ trợ thêm trong các vấn đề quần áo, thiệt hại công trình và tái kết nối mạng lưới điện dành cho các hộ gia đình có thu nhập thấp, không có bảo hiểm.

Thật đáng kinh ngạc khi chúng kiến những cộng đồng nhỏ như thế trong khu vực này đoàn kết với nhau như thế nào trong thời điểm khó khăn này.

Cộng đồng khu vực Cassowary đã chào đón nhân viên của Housing NSW và sẵn sàng chia sẻ trải nghiệm của họ với chúng tôi.

Họ cũng có thái độ chấp nhận tình huống không thể tin được này và những khó khăn họ phải đối mặt khi bắt đầu tái thiết nhà cửa và cuộc sống.

Chúng tôi đã có đặc ân được góp phần vào hoạt động phục hồi của cộng đồng này và chúng tôi sẽ mang theo kỷ niệm về những gì họ đã trải qua.

Chuyển sang sử dụng truyền hình kỹ thuật số

Housing NSW đang chuẩn bị cho các chung cư nhiều căn hộ sẵn sàng chuyển sang nhận tín hiệu kỹ thuật số ở các khu vực miền quê của NSW vào năm 2012 và Sydney vào năm 2013.

Có sáu nhà thầu chuyên môn đã được chọn để kiểm tra các hệ thống anten và cáp TV và tiến hành công việc nâng cấp khi có yêu cầu.

Công việc kiểm tra và nâng cấp đã bắt đầu vào tháng 4, 2011 và sẽ tiếp tục trong ba năm tới đến tháng 12, 2013.

Người thuê nhà đang sống trong các chung cư nhiều căn hộ sẽ được thông báo bằng văn bản trước khi bất kỳ công việc nào được tiến hành tại nhà của họ.

Đối với các căn nhà độc lập và nhà tranh (nhà đơn sơ) là nơi quý vị đã cung cấp anten của quý vị, quý vị có thể cần phải sắp xếp mua anten mới để nhận truyền hình kỹ thuật số.

Kế hoạch hỗ trợ các hộ gia đình dành cho những người thuê nhà đủ điều kiện ở các căn nhà độc lập và nhà tranh sẽ được cung cấp bởi Digital Taskforce sáu tháng trước ngày chuyển đổi.

Centrelink sẽ gửi thư cho tất cả những người tham gia đủ điều kiện.

Để biết thêm thông tin về kế hoạch này, vui lòng truy cập www.digitalready.gov.au hoặc gọi số 1800 201 013.

Chương trình tiết kiệm điện miễn phí

Housing NSW có các nhóm công tác chung với Phòng Môi Trường và Di Sản (Office of Environment and Heritage) để cung cấp chương trình miễn phí này cho quý vị, giúp quý vị tiết kiệm năng lượng nhiều hơn và đồng thời tiết kiệm điện.

Những người thuê nhà của Housing NSW tham gia chương trình này sẽ nhận được bộ thiết bị tiết kiệm điện miễn phí trị giá khoảng \$100 bao gồm một bảng điện tiết kiệm điện ở chế độ chờ để giảm lãng phí điện từ TV và đầu đọc DVD, bốn bóng đèn tiết kiệm năng lượng, một đồng hồ hẹn giờ tắt vòi tắm và hai tay nắm cửa.

Chương trình này cũng cung cấp một chuyên gia năng lượng đến khảo sát nhà trong một giờ, người này sẽ xác định bốn thiết bị tiêu thụ điện nhiều nhất của quý vị, cho quý vị biết các thiết bị của quý vị tốn bao nhiêu tiền để vận hành và cho quý vị biết cách tiết kiệm năng lượng và cắt giảm hóa đơn.

Cholladda, một người thuê nhà của Housing NSW đến từ khu vực Inner West của Sydney, là một trong những người đầu tiên được đánh giá mức tiêu thụ điện miễn phí và được lắp bộ thiết bị tiết kiệm năng lượng, trong chương trình này của Chính Phủ NSW.

Cholladda và chồng là Bill có thể dự kiến tiết kiệm được ít nhất \$129 mỗi năm bằng cách sử dụng các thiết bị tiết kiệm năng lượng miễn phí, và thậm chí là còn hơn nữa khi làm theo lời khuyên của chuyên gia năng lượng.

"Tôi tham gia chương trình này vì hóa đơn điện ngày càng khó trả và tôi quan tâm đến bất kỳ điều gì có thể giúp tôi cắt giảm hóa đơn," Cholladda cho biết.

"Hóa đơn tôi nhận được sau khi tham gia chương trình rẻ hơn khoảng 20 phần trăm so với hóa đơn trước đây và tôi cho rằng tôi sẽ tiết kiệm nhiều hơn nữa trong hóa đơn tiếp theo vì tôi đang thực sự cố gắng làm theo lời khuyên của chuyên gia năng lượng.

"Tôi rất hài lòng về chương trình này.

"Thật có ích khi hiểu được cách tiết kiệm điện," Cholladda cho biết.

Chương Trình Tiết Kiệm Điện Ở Các Gia Đình (Home Power Savings Program) được quản lý bởi Phòng Môi Trường và Di Sản và hoạt động đến ngày 30 tháng 6, 2013.

Housing NSW cam kết giúp đỡ tất cả người thuê nhà để tiết kiệm năng lượng hơn.

Trong các tháng sắp tới, quý vị sẽ nhận được thư mời tham gia chương trình miễn phí này.

Đồng thời, vui lòng gọi số 1300 662 416 nếu quý vị muốn đăng ký xin đánh giá mức tiêu thụ năng lượng miễn phí, hoặc truy cập www.savepower.nsw.gov.au để biết thêm những thủ thuật miễn phí và giá thấp để tiết kiệm điện trong gia đình.

TIN TỨC DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

Khu vườn cộng đồng – sự thú vị dành cho người dân

Một nhóm người thuê nhà ở khu liên hợp nhỏ tại Lismore đã có một ý tưởng tuyệt vời nhằm tạo ra không gian cho một khu vườn cộng đồng.

Mặc dù dự án đó nghe có vẻ không quá khó, nhưng những người dân này đã lớn tuổi, hầu trên ở độ tuổi 70, nhiều người bị khuyết tật.

Điều này có nghĩa là phải cân nhắc nhiều khi thiết kế các luống cây trong vườn để mọi người có thể tiếp cận cũng như quyết định loại cây trái cần trồng.

Tất cả người dân đều tham gia việc lập kế hoạch và lập danh sách các cây muốn trồng.

Vào tháng 1, 2010, thành viên trong nhóm Don Browning đã bắt đầu xắn tay đào luống cây đầu tiên trong vườn, ngay sau đó sẽ bắt đầu trồng cây.

Hiện nay khu vườn có nhiều loại cây trái đa dạng gồm có củ cải đường, bắp cải, bông cải xanh, bí xanh, cà rốt, cà chua, đậu mangetout, đậu, hành lá và bí cũng như dây lạc tiên (chanh dây), quả mọng và cây đu đủ.

Người thuê nhà đã thành lập Ủy Ban Làm Vườn Avonliegh (Avonliegh Garden Committee) và tham gia cuộc thi đầu tiên đoạt giải thưởng \$1.000 về các nội dung làm vườn, giúp họ mở rộng thêm.

Thật đáng ngạc nhiên về thành tích của một nhóm nhỏ các cư dân lớn tuổi.

Khu vườn cung cấp thực phẩm quanh năm và cung cấp một nơi để mọi người có thể làm việc cùng nhau.

Xin chúc mừng!

Nhìn lại và nhớ đến 50 năm trong căn nhà của chúng ta

Your Home đã nhận được một lá thư rất hay của những người dân, Marie Atkinson, Jeanette Skuse và Diana Day nhớ lại 50 năm sống trên cùng một con phố.

Đó là tuần lễ Giáng Sinh, sau nhiều năm chờ nhà ở, cuối cùng chúng tôi dọn đến con phố mới tại Cabramatta West và tất cả chúng tôi dọn đến cách nhau vài ngày.

Chúng tôi không có nhiều đồ đạc và dùng các thùng gỗ làm ghế ngồi và treo mấy tấm bạt cũ lên cửa sổ.

Ban đầu có 11 căn nhà trong nhóm – chỉ còn lại năm, vì hiện nay có những ngôi nhà lớn bao quanh chúng tôi.

Chúng tôi có 46 đứa con, bọn trẻ chơi cricket và bóng đá trên đường hồi đó không có lắm xe hơi.

Sáng Giáng Sinh mọi người không ngủ nghỉ vì bọn trẻ thức sớm cưỡi trên những chiếc xe đạp cũ và mừng rỡ với những món quà mà ông già Nô-en để lại cho chúng.

Các ông chồng của chúng tôi thường đi lại bằng những chuyến xe lửa cũ kỹ ồn ào suốt đường đến Botany và hầu hết thời gian của họ là làm việc hoặc đi lại, cho nên các bà vợ phải cáng đáng hầu hết việc nhà.

Buồn thay, bây giờ các ông ấy đã ra đi, nhưng chúng tôi có niềm vui là được làm bà và bà cố.

Chúng tôi đã luôn trông nom nhau và tình bạn của chúng tôi ngày càng bền vững hơn theo năm tháng.

Một số người trong chúng tôi vẫn làm những công việc tình nguyện trong khu phố và cho các tổ chức từ thiện khác.

Chúng tôi đi xem phim và ra ngoài và uống trà cùng nhau vào buổi sáng, và những bữa tiệc Giáng Sinh mang lại tiếng cười cho chúng tôi.

Chúng tôi đã có những lúc thăng trầm nhưng vẫn tìm cơ hội mà cười.

Chúng tôi đã được phù hộ có cuộc sống tốt đẹp trong 50 năm ở nhà của mình.

PHONG CÁCH SỐNG - Lời khuyên về sức khỏe dành cho gia đình quý vị

Quý vị có thể giữ gìn sức khỏe bằng cách nào vào mùa đông năm nay

Trích từ Population Health, Sydney South West Area Health Service

Thời tiết lạnh hơn thường gây ra nhiều trường hợp ho, cảm và thậm chí là cúm hơn.

Người cao tuổi và những ai mắc bệnh có khả năng bệnh nặng hơn nếu họ bị cúm và có thể mất thời gian lâu hơn để hồi phục.

Hãy giữ gìn sức khỏe vào mùa đông năm nay bằng cách ăn uống lành mạnh, hoạt động tích cực, và thực hiện theo những lời khuyên sau đây:

- Rửa tay thường xuyên
- Tiêm vắc-xin cúm trước khi bắt đầu mùa đông. Vắc-xin cúm miễn phí được cung cấp cho người trên 65 tuổi hoặc người mắc bệnh mạn tính như bệnh tim hoặc phổi. Hãy hỏi bác sĩ của quý vị để biết thêm thông tin
- Hãy che miệng và mũi bằng khăn giấy khi quý vị ho hoặc hắt hơi vì cách này sẽ ngăn chặn vi khuẩn lây lan
- Tránh tiếp xúc gần với người bị bệnh
- Ở nhà nếu quý vị bị bệnh và tránh đến thăm người cao tuổi và những người đang nằm viện, họ có thể bệnh nặng nếu bị cúm
- Cho các em bị bệnh nghỉ học ở nhà và không tham gia các hoạt động khác
- Dạy cho con quý vị cách rửa tay và che miệng, mũi khi ho và hắt hơi

- Để mắt đến những hàng xóm hoặc người thân cao tuổi và cho họ biết số điện thoại của quý vị để gọi nếu họ bị bệnh
- Đảm bảo lò sưởi và mền điện của quý vị không có bất kỳ dây điện nào bị hỏng hoặc các bộ phận bị gãy vỡ trước khi sử dụng.

Cách phòng cháy trong mùa đông

Mỗi năm đội Cứu Hỏa và Cứu Hộ NSW tham gia chữa cháy hơn 4.500 vụ hỏa hoạn ở khu dân cư, với gần 30 phần trăm trường hợp xảy ra vào mùa đông.

Khi mọi người bắt đầu sử dụng lò sưởi, mền điện và bếp nhiều hơn ở nhà, số vụ hỏa hoạn sẽ tăng.

Mùa đông trước đây là thời điểm nguy hiểm nhất trong năm vì có những vụ hỏa hoạn ở nhà, những vụ hỏa hoạn này có thể bắt đầu chỉ trong vài phút, nhưng việc thực hiện các biện pháp phòng cháy đơn giản chỉ mất vài giây.

Sau đây là một số bước nhanh chóng, dễ dàng mà quý vị có thể thực hiện để giảm thiểu nguy cơ hỏa hoạn trong nhà mình.

Tư vấn về phòng cháy vào mùa đông của sở Cứu Hỏa và Cứu Hộ NSW:

- Tắt lò trước khi rời bếp
- Đảm bảo các lò sưởi lưu động cách rèm cửa, quần áo, khăn trải bàn và đồ trải giường ít nhất một mét. Tắt các thiết bị đó khi đi ngủ
- Cân nhắc việc đặt một bình cứu hỏa và mền cứu hỏa trong bếp
- Đảm bảo các điểm kết nối điện không bị quá tải
- Tắt nến và các ngọn lửa trần trước khi rời phòng
- Lau sạch các bộ lọc xơ trong máy sấy quần áo trước mỗi lần sử dụng. Quần áo bằng sợi tổng hợp có thể sinh tĩnh điện và nhiệt sinh ra từ quy trình sấy có thể kích lửa trên xơ tích tụ
- Kiểm tra chuông báo khói và đảm bảo nhìn thấy được đèn màu xanh lá và đèn đỏ nhấp nháy. Báo cáo bất kỳ lỗi hay thiết bị phát hiện nào bị thiếu cho số 1300 HOUSING (1300 468 746)
- Thực hành kế hoạch thoát hiểm thường xuyên với cả gia đình
- Để diêm và bật lửa cách xa tầm với của trẻ em

- Đảm bảo thuốc lá đã được dập tắt hẳn, đặc biệt là trước khi đi ngủ

Để biết thêm lời khuyên phòng cháy, vui lòng truy cập website của sở Cứu Hỏa và Cứu Hộ NSW trên www.fire.nsw.gov.au.

Cách dạy trẻ chăm sóc vật nuôi

Việc có trách nhiệm đối với sức khỏe của một con vật giúp trẻ em phát triển sự tôn trọng lành mạnh đối với tất cả động vật.

Ts Robert Stabler thuộc RSPCA đưa ra một số thủ thuật và lời khuyên hữu ích.

Chọn vật nuôi phù hợp - Việc quan trọng là phải tìm vật nuôi cho phù hợp với cá tính của con quý vị.

Giống như chúng ta, động vật không con nào giống con nào, và có nhiều kiểu cá tính ngay trong cùng một giống.

Hãy trao đổi với gia đình quý vị về loại vật nuôi nào phù hợp nhất với phong cách sống của quý vị và tiến hành tìm hiểu.

Nghĩ xem quý vị có sân và có thời gian để nuôi chó hay không?

Một con chim sẽ thích hợp hơn?

Hay một con vật nhỏ chẳng hạn như thỏ hoặc lợn guinea thì sao?

Tất cả những con vật này có những nhu cầu khác nhau.

Thức ăn và nước uống - Việc để cho con quý vị kiểm tra nguồn nước của vật nuôi hai lần mỗi ngày giúp dạy các em về tầm quan trọng của nước sạch.

Ngoài ra, việc có đúng loại thức ăn cho vật nuôi và cung cấp một chế độ ăn đa dạng cũng rất quan trọng.

Việc để cho con quý vị tham gia hoạt động này giúp dạy các em về tình thương, trách nhiệm và giúp các em biết tôn trọng các mối quan hệ.

Sức khỏe và sự lành mạnh - Việc chăm sóc vật nuôi bao gồm cung cấp chỗ ở tránh nắng mưa, đồ chơi, giờ chơi và bài tập,

sự an toàn trước các động vật săn mồi, cũng như theo dõi sức khỏe và sự lành mạnh của chúng.

Nó cũng bao gồm việc dạy cho trẻ cách đối xử tử tế và tôn trọng đối với động vật.

Nếu có thể, hãy lập lịch hàng ngày và hàng tuần gồm những nhiệm vụ như cho chó ăn và dắt chó đi dạo.

Bệnh tật - Nghiên cứu khoa học cho thấy rằng trẻ em có vật nuôi có khả năng kháng một số bệnh tốt hơn vì các em có hệ miễn dịch thích nghi cao hơn.

Dạy cho con quý vị biết rửa tay sau khi chạm vào động vật và rửa lại trước khi ăn.

Vấn đề vệ sinh cũng là quan trọng đối với vật nuôi, do đó hãy dọn nước tiểu và phân hàng ngày và đảm bảo chỗ ngủ của chúng được vệ sinh thường xuyên.

Huấn luyện và xử lý - Trẻ có thể bắt đầu huấn luyện động vật từ rất sớm.

Tất cả trẻ em đều phải được giám sát và được dạy các nguyên tắc xử lý động vật từ sớm bao gồm:

- tiếp cận con vật từ bên hông
- nhìn theo cùng hướng với con vật, ôm con vật sát vào hông
- giữ cho mặt cách xa mặt của con vật.

Có nhiều bài học có thể học được bằng cách chăm sóc sức khỏe và sự lành mạnh của một con vật.

Chúc quý vị tìm được vật nuôi phù hợp với mình và gia đình, và trên hết, chúc quý vị vui vẻ.

Chương trình Chỗ Ngủ An Toàn Cho Vật Nuôi (Safe Beds for Pets) - dành cho động vật bị bạo hành gia đình

Chương trình Chỗ Ngủ An Toàn Cho Vật Nuôi được thành lập để cung cấp nơi ở tạm thời cho vật nuôi của những người đang tìm kiếm nơi trú ẩn tránh tình trạng bạo hành gia đình.

Chương trình này giúp các nạn nhân của bạo hành gia đình được an tâm và cho phép họ đảm bảo sự an toàn của chính mình và sắp xếp cho tương lai, trong khi vật nuôi của họ được chăm sóc an toàn.

Nghiên cứu gần đây đã cho thấy rằng hành vi thường gặp của kẻ bạo hành để dụ dỗ thành viên gia đình trở về nhà là đe dọa làm hại vật nuôi của họ.

Với Chương Trình Chỗ Ngủ An Toàn Cho Vật Nuôi, hiện nay các gia đình có thể thoát khỏi tình huống bạo hành gia đình mà không phải lo lắng cho sự an toàn của vật nuôi của mình.

Vui lòng liên hệ văn phòng RSPCA tại địa phương của quý vị để biết thêm thông tin.

Giữ an toàn cho trẻ em khi ở gần cửa sổ

Mọi trẻ em đều quý giá.

Một số sự cố gần đây về việc trẻ bị ngã từ cửa sổ đã nhấn mạnh đến việc trẻ có thể lâm vào tình huống nguy hiểm nhanh như thế nào.

Sau đây là một số lời khuyên đơn giản giúp đảm bảo sự an toàn của các em khi ở gần cửa sổ:

- Khóa các cửa sổ không mở – đôi khi trẻ có thể luồn qua một lỗ hổng chỉ vài centimet
- Lắp then và khóa cửa sổ để không cho cửa sổ mở quá 10cm
- Đừng trông cậy vào các lưới chống ruồi để tránh trường hợp trẻ té ngã từ cửa sổ
- Dạy cho trẻ cách chơi xa cửa sổ
- Di chuyển đồ đạc ra xa cửa sổ và buộc dây vải bạt ở trên cùng của cửa sổ để ngăn không cho các em trèo lên

Vì tình huống có thể xảy ra rất nhanh, quý vị nên luôn giám sát trẻ khi ở gần cửa sổ để đảm bảo an toàn cho các em.

CÁC TRANG DÀNH CHO QUÝ VỊ

"Phòng mạch" làm vườn: Làm vườn có thể có ích cho sức khỏe

Làm vườn là một dạng tập thể dục độc đáo cho phép quý vị làm thực hiện một công việc gì đó bình tĩnh, sáng tạo, và vui

thú trong khi vận động các nhóm cơ khác nhau và tập một mức thể dục vừa phải.

Chắc chắn chúng ta cảm thấy như chúng ta đã có một ngày làm việc hiệu quả sau khi làm vườn hàng giờ không nghỉ, và theo Đại Học Virginia, làm vườn là hoạt động được đánh giá cao với các hình thức tập thể dục vừa phải khác, như đi bộ và đạp xe.

Còn tùy vào công việc làm vườn quý vị đang làm và thời gian làm vườn.

Điều gì khiến cho làm vườn lại là hình thức tập thể dục tốt?

Trong khi làm vườn, quý vị đang sử dụng các nhóm cơ bắp chính chẳng hạn như chân, hông, cánh tay, vai, cổ, lưng và bụng.

Những công việc làm vườn nào sử dụng các cơ này sẽ giúp phát triển thể lực và đốt cháy calorie.

Ngoài sức lực liên quan, làm vườn còn có những lợi ích khác khiến cho nó trở thành một hình thức tập thể dục hữu ích và đốt cháy calorie.

Có thể có nhiều hoạt động kéo giãn, như vớ tay nhỏ cỏ hoặc vớ lấy các nhánh cây cao, gập người để trồng cây và cào cỏ.

Nâng nhắc các bao đất bồi, đẩy xe rùa và xấn đất đều mang lại một dạng tập luyện sức dẻo dai tương tự như tập tạ, giúp xương và khớp khỏe hơn.

Nhưng khi thực hiện tất cả những thao tác này, có sự chấn động và lực tối thiểu tác động lên cơ thể, không như tập thể dục nhịp điệu hay chạy bộ.

Nghiên cứu cho thấy rằng làm vườn chỉ 30 phút mỗi ngày sẽ giúp:

- tăng khả năng linh hoạt
- củng cố các khớp
- giảm huyết áp và mức cholesterol
- giảm nguy cơ mắc bệnh tiểu đường
- làm chậm hiện tượng loãng xương.

Theo đại học Công Nghệ Virginia (Virginia Tech university), có nhiều tác động tình cảm có ích khi làm việc với cây cối và hoa lá chẳng hạn như cảm thấy bớt căng thẳng hơn, giảm đau,

nâng cao sự tự tin, tâm trạng tốt hơn và cảm giác đạt được điều gì đó.

Vậy tại sao không ra ngoài và thưởng thức khu vườn của quý vị ngay hôm nay và nắm lấy những lợi ích cho sức khỏe!

Ý kiến của quý vị

Nếu quý vị muốn chia sẻ những mẹo nhỏ hay công thức, hãy gửi thư điện tử đến yourhome@dhs.nsw.gov.au, fax 8753 8196, hoặc viết thư cho chúng tôi ở địa chỉ:

Your Home

Media and Communications, Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

Vui lòng cho biết họ tên, địa chỉ và số điện thoại của quý vị.

Thông tin có trong thư thông báo này không ngụ ý việc ủng hộ đối với bất kỳ nhóm, sản phẩm hay dịch vụ nào.

Housing NSW không chịu trách nhiệm pháp lý đối với những tổn thất có bất kỳ bản chất nào phát sinh từ việc sử dụng thông tin có trong các bài này.

GÓC DÀNH CHO TRẺ EM

Thi tìm điểm khác nhau

Xin chúc mừng em Sumaya Hagra 8 tuổi đến từ Belfield, là người chiến thắng trong cuộc thi nói các điểm khác.

Trong ấn bản này chúng tôi có một cuộc thi tìm sự khác nhau với sáu điểm thay đổi ở hình dưới cùng.

Khoanh tròn sáu điểm thay đổi để tham gia rút thăm trúng thưởng phiếu mua hàng trị giá \$25.

Gửi thư tham gia đến:

Kids' Corner

Media and Communications, Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

Đừng quên cho biết tên, tuổi, địa chỉ và số điện thoại của các em để chúng tôi có thể liên hệ.

Mẹo nhỏ

Bà Goodyear đến từ Bligh Park có một cách thông minh để loại bỏ những chú kiến nhỏ trong bếp.

Sử dụng một cây chổi nhào bột để sơn dầu ăn xung quanh các khớp nối tường và trên đáy của các viên gạch nơi có kiến.

Kiến sẽ bị kẹt trong dầu và quý vị có thể lau sạch.

Lorraine đã gửi một mẹo nhỏ để tránh làm rơi túi lót thùng rác vào thùng rác; buộc một miếng cao su quanh thùng rác.

Xin chúc mừng Bà Goodyear, bà đã trúng thưởng phiếu mua hàng trị giá \$25.

THÔNG TIN DÀNH CHO NGƯỜI THUÊ NHÀ

Các công cụ huấn luyện CNTT trực tuyến, miễn phí dành cho người tìm việc đã ra mắt

Một chương trình huấn luyện trực tuyến mới, miễn phí để giúp những người tìm việc là người nhập cư và tị nạn học cách sử

dụng phần mềm thông dụng và học các kỹ năng CNTT căn bản cần để tìm việc, đã được giới thiệu.

Chương trình huấn luyện trực tuyến miễn phí này gồm có các bài học về kỹ năng CNTT, tiếng Anh, và thông tin dành cho cư dân mới đến về cuộc sống tại Úc, bao gồm cách tiếp cận các dịch vụ của Housing NSW và Centrelink Online.

Chương trình huấn luyện trực tuyến sẽ được cung cấp từ tháng 6 năm nay tại www.isettlewithit.com.

Mặc dù những công cụ này dành cho người nhập cư và người tị nạn, bất kỳ ai muốn học các kỹ năng CNTT từ nhà và theo nhịp độ riêng đều có thể truy cập.

Điều rất thú vị về chương trình huấn luyện CNTT này là vào cuối chương trình, quý vị có thể chọn tham dự kỳ thi đánh giá trực tuyến, sẽ giúp quý vị nhận được Chứng Nhận Thành Tích (Statement of Attainment) theo đơn vị học phần từ Chứng Chỉ Công Nghệ Thông Tin được công nhận trên toàn quốc.

Chương trình này, được gọi là 'i.settle.with.IT!' đã được phát triển bởi tổ chức bất vụ lợi WorkVentures, với sự hỗ trợ của Microsoft Australia.

Tìm hiểu những công cụ học tập trực tuyến miễn phí này tại www.isettlewithit.com, hoặc truy cập website của WorkVentures tại www.workventures.com.au.

Trường Học dành cho Các Doanh Nhân Xã Hội Úc

Trường Học dành cho Các Doanh Nhân Xã Hội Úc (School for Social Entrepreneurs Australia, SSE) là một tổ chức bất vụ lợi điều hành một chương trình học 9 tháng để cung cấp cho học viên sự hỗ trợ cá nhân và công việc họ cần để hoạt động hiệu quả hơn trong công ty của mình.

Không giống như một trường truyền thống, SSE dựa trên phương pháp 'học qua thực hành'. Học viên có được các kỹ năng kinh doanh và kỹ năng sống thực tiễn mà họ có thể áp dụng trực tiếp cho công ty của mình.

Một số người thuê nhà ở các cơ sở nhà ở xã hội có thể đủ điều kiện nhận học bổng trang trải toàn bộ chi phí cho chương

trình nếu ý tưởng kinh doanh của họ có ích cho các cộng đồng nhà ở xã hội.

Chương trình học tập này hoạt động hai lần mỗi năm.

Nếu quý vị muốn tìm hiểu thêm, vui lòng liên hệ Janine tại SSE qua số 9687 0346 hoặc sydney@sse.org.au hoặc truy cập www.sse.org.au.

THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA QUÝ VỊ

Giờ làm việc mới của Đường Dây Tiếp Nhận Ý Kiến Phản Hồi của Khách Hàng (Client Feedback Line)

Đường Dây Tiếp Nhận Ý Kiến Phản Hồi của Khách Hàng, mang lại cho người thuê nhà cơ hội cho biết ý kiến phản hồi về các dịch vụ của Housing NSW, trước đây nhận rất ít cuộc gọi ngoài giờ làm việc bình thường.

Do đó, Đường Dây Tiếp Nhận Ý Kiến Phản Hồi của Khách Hàng sẽ hoạt động từ thứ Hai đến thứ Sáu, 8.30 sáng đến 4.30 chiều.

Đường dây 1300 HOUSING (1300 468 746) của chúng tôi vẫn hoạt động 24 giờ để giải quyết các trường hợp khẩn cấp và các dịch vụ khác.

1300 HOUSING (1300 468 746) dành cho:

- Bảo dưỡng (24 giờ, 7 ngày)
- Thắc mắc chung (24 giờ, 7 ngày)
- Dịch Vụ Tư Vấn Mua Nhà (24 giờ, 7 ngày)
- Ý kiến phản hồi – đề nghị, khen ngợi và khiếu nại (thứ Hai đến thứ Sáu, 8.30 sáng – 4.30 chiều) hoặc
 - fax 9612 6099
 - thư điện tử feedback@dhs.nsw.gov.au
 - bưu điện PO Box 7150, Liverpool BC, NSW 1871
- Tiền thuê nhà (thứ Hai đến thứ Sáu, 8.00 sáng – 6.00 tối và thứ Bảy, 10.00 sáng – 3.00 chiều)
- Hỗ Trợ Vay Thế Chấp (thứ Hai đến thứ Sáu, 8.30 sáng – 4.30 chiều)
- Báo cáo gian lận hoặc tham nhũng (thứ Hai đến thứ Sáu, 8.30 sáng – 4.30 chiều)

Lưu ý: Nếu quý vị là người Bản Xứ hoặc người Đảo Torres Strait, quý vị có thể yêu cầu nói chuyện với một nhân viên là người Bản Xứ (thứ Hai đến thứ Sáu, 8.30 sáng – 4.30 chiều).

Ủy Ban Kháng Nghị Vấn Đề Nhà Ở:

Một hệ thống kháng nghị độc lập dành cho khách hàng sử dụng nhà ở công 1800 629 794 (thứ Hai đến thứ Sáu 8.30 sáng – 4.30 chiều) fax 9715 7966 www.hac.nsw.gov.au

Dịch Vụ Biên Dịch và Thông Dịch (TIS):

131 450 (quý vị có thể gọi cho dịch vụ TIS nếu quý vị cần giúp đỡ để hiểu tiếng Anh, và họ sẽ gọi điện cho Housing NSW miễn phí giúp quý vị)

Website:

www.housing.nsw.gov.au

Your Home được dịch sang năm ngôn ngữ trong cộng đồng (tiếng Nga, tiếng Tây Ban Nha, tiếng Việt, tiếng Hoa và tiếng Ả Rập) và được cung cấp ở các bản dễ tiếp cận (chữ in lớn và dạng âm thanh) trên website của Housing NSW.

Để đặt CD *Your Home*, hãy gọi số 1300 HOUSING (1300 468 746) hoặc gửi thư điện tử đến feedback@dhs.nsw.gov.au.

**Dịch Vụ Thông Tin Tham Gia Dành Cho Người Thuê Nhà
(Tenant Participation Resource Services, TPRS):**

Central Sydney North TPRS

Inner Sydney Regional Council for Social Development Inc.
Liên hệ David White qua số 9698 6558

Central Sydney South TPRS

Trung Tâm Cộng Đồng Riverwood
Liên hệ Sandra Russell qua số 9584 8473

Hunter Central Coast TPRS

Samaritans Foundation
Liên hệ Bronwyn McIntosh qua số (miễn phí) 1800 786

466

Illawarra & South East TPRS

Illawarra Forum Inc.
Liên hệ Jill Coleman qua số (miễn phí) 1300 559 557

North Coast New England TPRS

Northern Links NSW Incorporated
Liên hệ Wendy LeBlanc qua số (miễn phí) 1800 088 592
hoặc 6771 3236

South West Sydney TPRS

South Western Regional Tenants Association

Liên hệ Janet Davies qua số 9821 1700

Western Sydney TPRS

Western Sydney Regional Public Tenants Council Inc.

Liên hệ Jean Cinis qua số 9676 5200

Riverina Murray TPRS

Intereach

Liên hệ Howard Hillam qua số (miễn phí) 1300 488 226

Western NSW TPRS

Centacare Wilcannia – Forbes

Liên hệ Susan Wilson qua số (miễn phí) 1300 488 076

Chưa bao giờ việc thanh toán lại dễ như thế!

Hiện nay quý vị có thể thanh toán tài khoản Housing NSW (tiền thuê nhà, tiền nước, sửa chữa, nợ cũ) sử dụng BPAY hoặc internet 24 giờ mỗi ngày, 7 ngày trong tuần.

Internet:

Thanh toán qua internet sử dụng một trang trực tiếp bảo mật.

Truy cập www.housing.nsw.gov.au và quý vị sẽ được liên kết với một trang bảo mật để thực hiện giao dịch.

Quý vị sẽ cần có số tham khảo thanh toán tiền thuê nhà (PRN) đối với tất cả giao dịch thanh toán

BPAY:

Để sử dụng BPAY, trước tiên hãy liên hệ tổ chức tài chính của quý vị.

Cung cấp Mã Người Lập Hóa Đơn của Housing NSW (334292) và số tham khảo thanh toán liên quan (PRN) tìm thấy trên báo cáo hàng quý của quý vị (có nghĩa là tiền thuê nhà, tiền nước, v.v.) và chọn quý vị muốn thanh toán dịch vụ gì từ tài khoản nào.

Trực tiếp:

Quý vị có thể trực tiếp thanh toán tại bất kỳ Bưu Điện nào của Úc bằng Thẻ Thanh Toán Tiền Thuê Nhà của quý vị.

Quý vị có thể thanh toán bằng tiền mặt hoặc EFTPOS.

Kế Hoạch Khấu Trừ Tiền Thuê Nhà (Rent Deduction Scheme, RDS):

Nếu quý vị nhận được một khoản thu nhập từ Centrelink, quý vị có thể khấu trừ tự động các khoản thanh toán cho Housing NSW từ tiền trợ cấp/phụ cấp của quý vị.

Kế hoạch này là tự nguyện và hoàn toàn miễn phí và quý vị có thể rút tên ra khỏi kế hoạch này vào bất kỳ lúc nào.

Chỉ cần điền vào mẫu đơn Cho Phép Khấu Trừ Tiền Thuê Nhà, có ở văn phòng Housing NSW tại địa phương của quý vị.

Nếu quý vị cần giúp đỡ đối với bất kỳ phương thức thanh toán nào trong số này, vui lòng gọi số 1300 HOUSING (1300 468 746).

Bản quyền

Bảo lưu mọi quyền.

Trừ trường hợp được quy định trong Đạo Luật Bản Quyền (Copyright Act) năm 1968 (Commonwealth), không được sử dụng tài liệu này, là độc quyền của chủ sở hữu bản quyền.

Không được sao chép, biên dịch, điều chỉnh, cắt giảm, chuyển phát hay lưu trữ bất kỳ phần nào của tài liệu này dưới bất kỳ hình thức nào hoặc theo bất kỳ cách nào, điện tử hay cơ, bao gồm việc photo và ghi âm, hoặc bằng bất kỳ hệ thống lưu trữ hay truy xuất thông tin nào mà không có sự cho phép trước bằng văn bản của Housing NSW.

Chúng tôi hoan nghênh yêu cầu và thắc mắc liên quan đến việc sao chép và bản quyền và nên gửi đến địa chỉ:

Biên tập viên, Your Home

Housing NSW

Locked Bag 4001, Ashfield BC 1800

Mặc dù chúng tôi đã hết sức cẩn thận trong quá trình chuẩn bị ấn bản Your Home và thông tin có trong tài liệu này được cho là chính xác, Housing NSW khuyến cáo nên tìm tư vấn chuyên môn khi cần.

Housing NSW không chịu trách nhiệm pháp lý đối với bất lỗi, thiếu sót nào hay đối với những thiệt hại phát sinh từ việc cung cấp, thực hiện và sử dụng Your Home và không đảm bảo dưới

bất kỳ hình thức nào, hiển ngôn hay ngụ ý, liên quan đến tài liệu này.